

36 A Li
Art. 4035
42 A Li
Art. 4041

D	Betriebsanleitung Akku-Rasenmäher
GB	Operating Instructions Battery Rechargeable Lawnmower
F	Mode d'emploi Tondeuse sur batterie rechargeable
NL	Instructies voor gebruik Opladbare grasmaaier
S	Bruksanvisning Gräsklippare med laddningsbart batteri
DK	Brugsanvisning Batteridrevet genopladelig græsslåmaskine
N	Bruksanvisning Oppladbar gressklipper
FIN	Käyttöohje Akkukäyttöinen ruohonleikkuri
I	Istruzioni per l'uso Tosaerba a batteria ricaricabile
E	Manual de instrucciones Cortacésped de batería recargable
P	Instruções de utilização Corta-relva a bateria recarregável
PL	Instrukcja obsługi Kosiarka akumulatorowa
H	Vevő tájékoztató Tölthető akkumulátoros fűnyíró
CZ	Návod k obsluze Akumulátorová sekačka

SK	Návod na používanie Kosačka na nabíjateľnú batériu
GR	Οδηγίες χρήσεως Επαναφορτιζόμενο χλοοκοπτικό μπαταρίας
RUS	Инструкция по эксплуатации Газонокосилка с перезаряжаемым аккумулятором
SLO	Navodila za uporabo Akumulatorska polnilna kosilnica
HR	Uputstva za upotrebu Kosilica na baterije na punjenje
SRB/BIH	Uputstvo za rukovanje Akumulatorska kosilica trave
UA	Інструкція з експлуатації Газонокосарка з акумуляторною батареєю
RO	Instrucțiuni de utilizare Mașină de tuns gazonul pe acumulator
TR	Kullanma Talimatı Şarj edilebilir pilli Çim Biçme makinesi
BG	Инструкция за експлоатация Косачка с презаряждаема батерия
AL	Udhëzimet e përdorimit Makinë për të prerë barin me bateri të rikarikueshme
EST	Kasutusjuhend Laetava akuga muruniiduk
LT	Ekspluatavimo instrukcija Įkraunama akumuliatorinė žoliapjovė
LV	Lietošanas instrukcija Zāles pļāvējs ar uzlādējamu akumulatoru

D

GB

F

NL

S

DK

N

FIN

I

E

P

PL

H

CZ

SK

GR

RUS

SLO

HR

SRB

BIH

UA

RO

TR

BG

AL

EST

LT

LV

/BIH

RO

TR

BG

AL

EST

LT

LV

GARDENA

Kosiarka akumulatorowa 36 A Li / 42 A Li

Witamy w ogrodzie GARDENA...



Ten dokument jest tłumaczeniem oryginalnej Instrukcji użytkowania w języku angielskim. Instrukcję należy dokładnie przeczytać i przestrzegać zawartych w niej informacji. Należy skorzystać z Instrukcji, aby zapoznać się z kosiarką akumulatorową GARDENA, prawidłowym jej użytkowaniem oraz zaleceniami odnośnie bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa, dzieci i młodzież poniżej 16 lat oraz osoby nie znające Instrukcji użytkowania nie powinny używać kosiarki akumulatorowej. Osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi lub umysłowymi mogą korzystać z produktu tylko pod nadzorem albo po instruktażu odpowiedzialnej drugiej osoby.

Spis treści

→ Instrukcję użytkowania należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.	
1. Gdzie używać kosiarki akumulatorowej GARDENA	1
2. Zalecenia odnośnie bezpieczeństwa	1
3. Montaż	3
4. Funkcje	5
5. Rozpoczęcie użytkowania	5
6. Obsługa	6
7. Przechowywanie	8
8. Konserwacja	8
9. Rozwiązywanie problemów	9
10. Dane techniczne	10
11. Akcesoria	10
12. Serwis / Gwarancja	10

1. Gdzie używać kosiarki akumulatorowej GARDENA

Prawidłowe użytkowanie

Kosiarka akumulatorowa GARDENA jest przeznaczona do koszenia trawników i obszarów porośniętych trawą przy domach prywatnych. Stosowanie się do zaleceń niniejszej Instrukcji GARDENA jest warunkiem prawidłowego korzystania z urządzenia.

Uwaga



Aby uniknąć urazów ciała, kosiarki akumulatorowej GARDENA nie wolno używać do przycinania roślin pnących ani trawy na dachach

2. Zalecenie odnośnie bezpieczeństwa

→ Należy przeczytać uwagi odnośnie bezpiecznego użytkowania produktu.



Ostrzeżenie



Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi i upewnić się, że wszystkie elementy układu sterowania oraz ich czynności są zrozumiałe.



Podczas koszenia zawsze trzymaj kosiarkę płasko na trawie. Przechylenie lub podnoszenie może spowodować wyrzucanie kamieni.



Uważaj na osoby postronne. Nie koś, gdy w obszarze koszenia znajdują się osoby trzecie - w szczególności dzieci, lub zwierzęta domowe.



Należy uważać na ostre noże, które obracają się przez pewien czas po wyłączeniu urządzenia



Kosiarkę należy odłączyć od sieci przed wykonaniem prac konserwacyjnych oraz w przypadku uszkodzenia kabla zasilającego; w przypadku kosiarki akumulatorowej przed konserwacją należy wyjąć klucz bezpieczeństwa.



Kabel należy utrzymywać z dala od elementów tnących. Niniejsze ostrzeżenie nie dotyczy produktów akumulatorowych.



Kontrola przed każdym użyciem:

Przed uruchomieniem urządzenia należy zawsze skontrolować jego stan techniczny, aby upewnić się, że żadne nakrętki, śruby i elementy robocze nie są zużyte ani uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone noże należy wymieniać kompletnie.

Nie należy używać kosiarki akumulatorowej w przypadku uszkodzenia mechanizmów zabezpieczających (uchwyt wyłącznika, klucz bezpieczeństwa, przycisk uruchamiający, osłona mechanizmu tnącego) oraz/lub zniszczenia bądź zużycia noża. Nie wolno używać urządzenia w przypadku braku lub wyłączenia mechanizmów zabezpieczających.

Przed pracą należy przeprowadzić inspekcję powierzchni, na której ma zostać użyta kosiarka. Należy usunąć kamienie, kawałki drewna i drutu oraz inne podobne zanieczyszczenia.

Przedmioty wchodzące w kontakt z mechanizmem tnącym mogą zostać wyrzucone w powietrze w niekontrolowany sposób lub uszkodzić noże.

Prawidłowe użytkowanie / Odpowiedzialność:



Ostrzeżenie! Należy pamiętać, że obracający się nóż może być przyczyną urazów ciała

→ **Nigdy nie wolno umieszczać dłoni ani stóp na ruchomych elementach bądź pod nimi.**

→ **Nie należy zbliżać rąk to ostroży zanim całkowicie się one nie zatrzymają a urządzenie nie zostanie zdemontowane.**

Nie wolno używać kosiarki jeżeli w jej bezpośredniej bliskości znajdują się ludzie (zwłaszcza dzieci) lub zwierzęta. Operator ponosi odpowiedzialność za uszkodzenia.

Należy zachować szczególną ostrożność podczas poruszania się po nasypach i zboczach:

→ **Zawsze należy zachować bezpieczną odległość i nosić obuwie z antypoślizgowymi podeszwami oraz długie spodnie. Zawsze należy kosić pod skosem w stosunku do pochyłości.**

→ **Nie należy kosić trawy na bardzo stromych zboczach.**

Należy zachować szczególną ostrożność w czasie koszenia w tył i podczas ciągnięcia kosiarki.

Niebezpieczeństwo potknięcia się!

Jeżeli, pomimo ostrożności, operator uderzy w jakiś przedmiot lub kosiarka wpadnie w wibrację, należy zwolnić uchwyt wyłączający. Należy wyjąć klucz i odłączyć akumulator. Należy usunąć zatary, sprawdzić kosiarkę pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby dokonać naprawy.

→ **Należy pracować tylko w warunkach dobrej widoczności.**

Nie wolno pozostawiać kosiarki bez dozoru. W razie konieczności przerwania pracy należy wyjąć klucz i umieścić kosiarkę w bezpiecznym miejscu przechowywania.

Prowadź kosiarkę.

Bezpieczeństwo elektryczne:



Kosiarka akumulatorowa może być przyczyną poważnych obrażeń ciała!

→ **Aby zapobiec urazom, nie wolno uruchamiać silnika, gdy kosiarka jest przechylona.**

Nie wyjmować akumulatora, gdy kosiarka pracuje.

Klucz można wkładać do gniazdka tylko w zamiarem uruchomienia kosiarki.

Należy poznać środowisko robocze. Należy sprawdzić zagrożenie, które może nie być słyszalne gdy maszyna jest włączona.

Należy przestrzegać przepisowych okresów ciszy.

W przypadku przerwania pracy w celu przemieszczenia się w inny obszar należy wyłączyć kosiarkę i wyjąć klucz z gniazdka.

Nie należy używać kosiarki w pobliżu basenów lub stawów ogrodowych

Nie wolno korzystać z urządzenia w czasie deszczu lub w warunkach dużej wilgotności.

Bezpieczne użytkowanie akumulatora:

Niebezpieczeństwo! Ryzyko zwarcia i pożaru!

→ **Kosiarka nie może mieć kontaktu z metalem!**



Niebezpieczeństwo pożaru!

Nigdy nie wolno ładować akumulatora w pobliżu kwasów ani materiałów łatwopalnych.

Niebezpieczeństwo wybuchu!

Pod żadnym pozorem nie wolno wrzucać zużytych akumulatorów do ognia.

Akumulator można ładować tylko załączoną ładowarką! Korzystanie z innych urządzeń ładujących może spowodować uszkodzenie akumulatora i stać się przyczyną urazów ciała.

Akumulator należy chronić przed intensywnym promieniowaniem słonecznym.

Korzystanie z innego akumulatora niż załączony produkt GARDENA zwalnia firmę GARDENA z wszelkiej odpowiedzialności gwarancyjnej.

Akumulator należy przechowywać w suchym miejscu.

Ładowanie akumulatora należy przeprowadzać w suchym miejscu.

Należy używać tylko akumulatora do kosiarki bezprzewodowej.

Kosiarki nie wolno uruchamiać, gdy ładowarka jest podłączona!

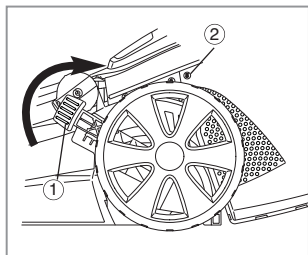
Gniazdko ładowania, akumulator i klucz bezpieczeństwa należy chronić przed zanieczyszczeniami i wilgocią.

Kosiarki nie wolno zasilać innym akumulatorem niż załączony w komplecie. Pod żadnym pozorem nie wolno używać jednorazowych baterii.

Jeżeli akumulator przecieka, należy wyjąć klucz bezpieczeństwa, założyć rękawice, wyjąć akumulator i pozbyć się go w odpowiedni sposób.

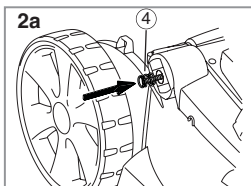
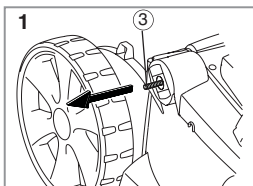
Nie wolno dotykać kwasu z akumulatora. W przypadku kontaktu kwasu z oczami należy niezwłocznie przemyć je wodą i zasięgnąć pomocy lekarskiej.

3. Montaż

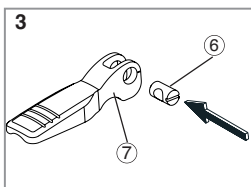
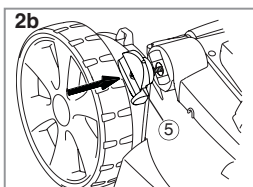


WAŻNE INFORMACJE
⚠ W produkcie dostarczonym przez producenta koła znajdują się pozycji uniesionej. Nie wolno włączać produktu przed zmianą pozycji uniesionej ① na pozycję 5 ②.

Montaż dolnego uchwytu

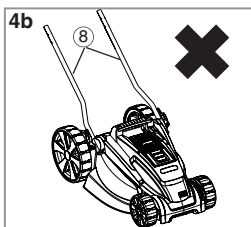
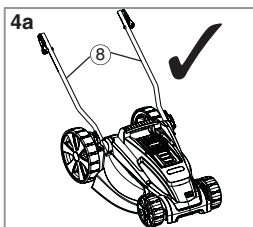


1. Pociągnij śrubę dolnego uchwytu aż znajdzie się w prawidłowej pozycji ③.
2. Załóż na śrubę sprężynę ④ i blok obrotowy ⑤.

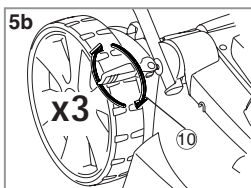
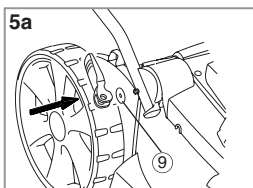


Powtórz to samo z drugiej strony.

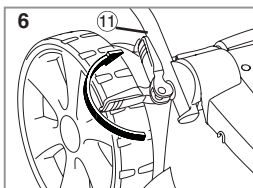
3. Umieść śrubę mocującą ⑥ w szybkozłączu ⑦.



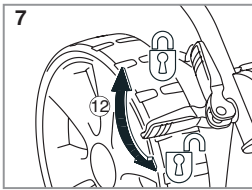
4. Upewniając się, że dolny uchwyt znajduje się we właściwej pozycji ⑧, wóź go na śrubę, tak aby był dobrze wpasowany w blok obrotowy.



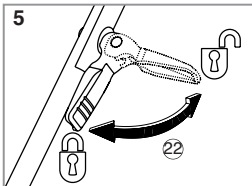
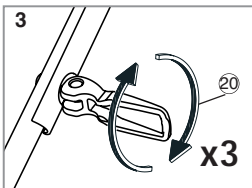
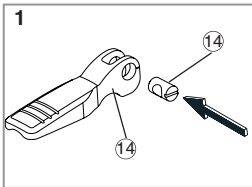
5. Załóż podkładkę ⑨ i szybkozłącze ⑩ na śrubę i obróć szybkozłącze 3 razy w prawo ⑩.



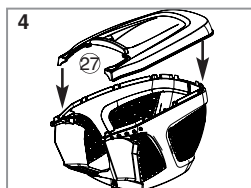
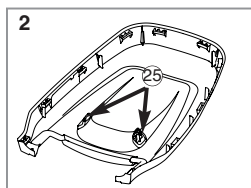
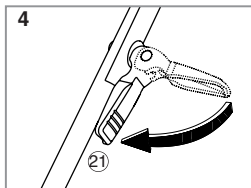
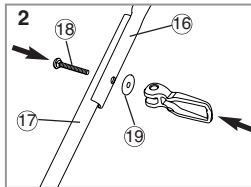
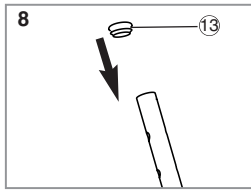
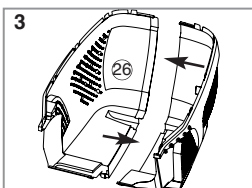
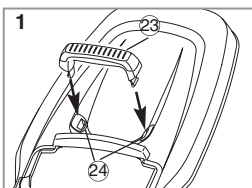
6. Zamknij szybkozłącze w kierunku uchwytu ⑪. Jeżeli szybkozłącze nie jest dobrze zaciśnięte: otwórz szybkozłącze, obróć jeszcze jeden raz i zablokuj tak, aby uchwyt ⑪ został zamocowany.



Mocowanie górnego uchwyty do uchwytów dolnych



Montaż kosza na trawę



7. Szybkozłącze można otwierać i zamykać 12.

Powtórz to samo z drugiej strony.

8. Umieść dwie zaślepki dolnych uchwytów 13 w górnej części każdego uchwyty.

1. Umieść śrubę mocującą 14 w szybkozłączu 15.

2. Przymocuj górny uchwyt 16 do dolnego uchwyty 17 przy pomocy śruby 18, podkładki 19 i szybkozłącza.

3. Obróć szybkozłącze 3 razy w prawo 20.

4. Zamknij szybkozłącze w kierunku uchwyty 21. Jeżeli szybkozłącze nie jest dobrze zaciśnięte: otwórz szybkozłącze, obróć jeszcze jeden raz i zablokuj tak, aby uchwyt 11 został zamocowany.

5. Szybkozłącze można otwierać i zamykać 22.

Powtórz to samo z drugiej strony.

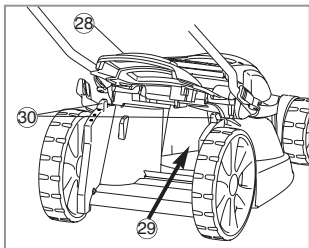
1. Wciśnij uchwyt kosza 23 w szczelinę 24 i wciśnij go tak, aby "wskoczył" na miejsce.

2. Spoglądając na spódnią część pokrywy upewnij się, że zaciski 25 uchwyty kosza na trawę są dobrze zamocowane.

3. Dopasuj połówki kosza na trawę 26 ustawiając zaciski w jednej linii. Przed zatrzaśnięciem zacisków upewnij się, że są one odpowiednio ustawione.

4. Umieść pokrywę na koszu 27 ustawiając zaciski w jednej linii. Upewnij się, że zaciski są w odpowiednim położeniu, a następnie zamknij je.

Mocowanie zmontowanego kosza na trawę do kosiarki



1. Unieś kłapkę zabezpieczającą 28.
2. Upewnij się, że dysza wylotowa jest czysta i wolna od resztek materiału 29.
3. Umieść w pełni zmontowany kosz na 2 punktach mocowania 30 w tylnej części urządzenia.
4. Opuść kłapkę zabezpieczającą na kosz. Upewnij się, że kosz jest dobrze zamocowany.

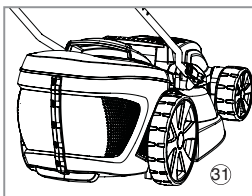
WAŻNE!

PO ZAMOCOWANIU UPEWNIJ SIĘ, ŻE KLAPKA ZABEZPIECZAJĄCA DOBRZE PRZYLEGA DO KOSZA.

- Zdejmowanie kosza jest procedurą odwrotną.

W przypadku większych obszarów koszenia, na których nie jest wymagane zbieranie trawy, można używać kosiarki bez kosza. Należy upewnić się, że kłapka zabezpieczająca jest w pełni zamknięta. Konstrukcja kłapki pozwala na pozostawianie skoszonej trawy za maszyną.

4. Funkcje

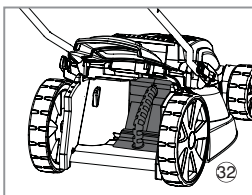


Produkt może być stosowany do koszenia trawy na trzy sposoby:-

Z koszem na pokos 31 :- trawa jest skutecznie zbierana i gromadzona w koszu.

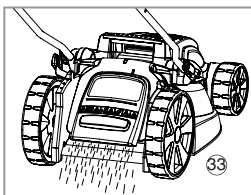
Z funkcją ściółkowania 32 :- skoszona trawa jest drobno siekana i pozostawiana na trawniku jako nawóz.

Z otwartym tylnym wylotem 33 :- długa trawa jest skutecznie koszona, bez konieczności opróżniania kosza.



Czas koszenia zależy od wysokości i wilgotności trawy oraz stopnia naładowania akumulatora.

- W sezonie trawnik kosić dwa razy w tygodniu, jednorazowo nie więcej niż jedną trzecią wysokości trawy.



Nie należy przeciążać kosiarki

Koszenie długiej, gęstej trawy może spowodować spadek prędkości silnika, co łatwo poznać po innym dźwięku, jaki zaczyna on wydawać. Jeżeli prędkość silnika spadnie, można przeciążyć kosiarkę i doprowadzić do jej uszkodzenia. Podczas koszenia długiej i gęstej trawy, wykonanie pierwszego cięcia przy wyższym ustawieniu wysokości koszenia pomoże zmniejszyć obciążenie. Zobacz: Regulacja wysokości koszenia.

5. Rozpoczęcie użytkowania

Ładowanie akumulatora

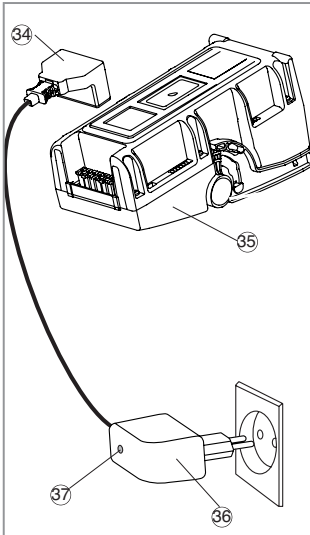
Przed pierwszym użyciem akumulator musi być w pełni naładowany. Akumulator litowo-jonowy może być ładowany w dowolnym stadium naładowania, a proces ładowania można przerwać bez uszkodzenia akumulatora (brak efektu pamięci).



OSTRZEŻENIE !

Zbyt duże napięcie spowoduje uszkodzenie akumulatora i ładowarki.

- Należy upewnić się, że napięcie sieciowe jest odpowiednie.



1. Podłącz wtyczkę sieciową ładowarki 36 do gniazda.
2. Podłącz wtyczkę kabla ładującego 34 do akumulatora 35.
Kontrolka ładowania 37 na ładowarce zapali się na czerwono. Akumulator jest ładowany.
Gdy kontrolka ładowania zapali się na zielono, akumulator jest w pełni naładowany.

Czas ładowania

- 4035 (akumulator 8836 / 3,0 Ah) :
4,5 godz. (90% naładowania) : 9 godz. (100% naładowania)
- 4041 (akumulator 8837 / 4,5 Ah) :
7,5 godz. (90% naładowania) : 15 godz. (100% naładowania)

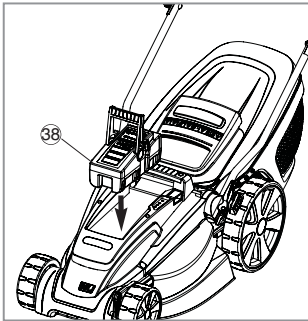
3. Najpierw wyjmij kabel zasilający z gniazda ładowarki, a następnie odłącz ładowarkę od sieci.

Podłączenie akumulatora do produktu

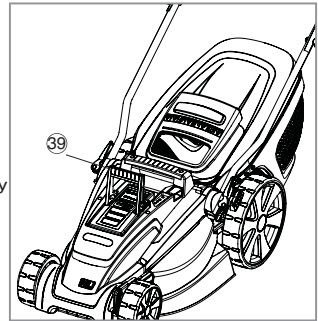


Ważne !

Upewnij się, że gniazdko i styki akumulatora nie są zanieczyszczone ani zawilgocone.

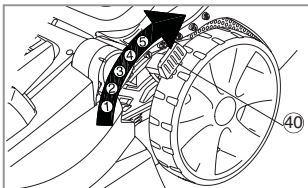


1. Umieść akumulator na górze kosiarki 38.
2. Złóż uchwyt akumulatora 39 aby zamocować go w kosiarce



6. Obsługa

Regulacja wysokości koszenia



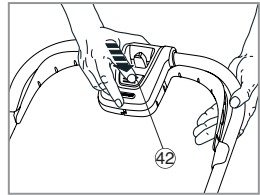
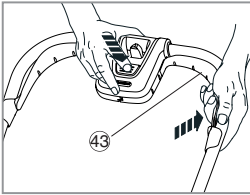
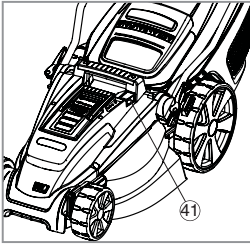
- Regulacji wysokości koszenia można dokonywać poprzez podnoszenie lub opuszczanie kół, przy pomocy dźwigni regulacji wysokości 40.
- Można ustawić pięć wysokości koszenia (27 - 65 mm).
(1) = 27 mm
(2) = 35 mm
(3) = 45 mm
(4) = 55 mm
(5) = 65 mm

W przypadku większości trawników zaleca się średnią wysokość koszenia. Zbyt niskie koszenie może pogorszyć wygląd trawnika oraz skuteczność zbierania trawy.

Uruchamianie kosiarki

⚠ Ważne !
Upewnij się, że gniazdko i styki akumulatora nie są zanieczyszczone ani zawilgocone.

Gniazdko wtykowe posiada przycisk blokujący ⁴² który zapobiega przypadkowemu uruchomieniu kosiarki.



1. Włóż klucz bezpieczeństwa ⁴¹.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk blokujący na gnieździe wtykowym, a następnie dociśnij jedną z dźwigni Start/Stop w kierunku górnego uchwytu ⁴³.

Uwaga:- Przy uruchamianiu kosiarki występuje niewielkie opóźnienie po naciśnięciu dźwigni, podczas nabierania pełnej prędkości.

3. Dociskając dźwignię Start/Stop do górnego uchwytu zwolnij przycisk blokujący.

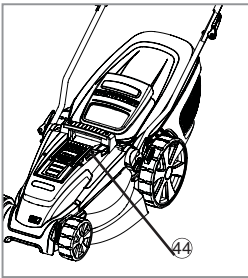
Zamontowane są dwie dźwignie Start/Stop. Do uruchomienia kosiarki można wykorzystać każdą z nich.

Zatrzymanie kosiarki

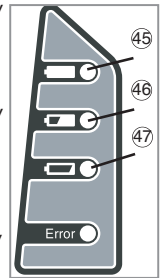
1. Zwolnij nacisk na dźwignię Start/Stop.

Wskaźnik naładowania poziomu akumulatora

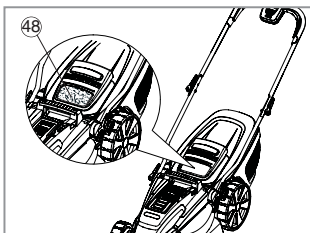
Po uruchomieniu kosiarki, wskaźnik poziomu naładowania akumulatora ⁴⁴ pokazuje sekwencję świateł kontrolnych, aby umożliwić ładowanie



1. Pali się zielona dioda ⁴⁵ :- Akumulator naładowany całkowicie (kontrolka zgaśnie po około 20 sekundach)
2. Pali się żółta dioda ⁴⁶ :- Akumulator naładowany w połowie (kontrolka zgaśnie po około 20 sekundach)
3. Pali się czerwona dioda ⁴⁷ :- Akumulator prawie całkowicie rozładowany (kontrolka zgaśnie po około 20 sekundach)
4. Pulsuje czerwona dioda ⁴⁷ :- Akumulator rozładowany, uruchomienie kosiarki jest niemożliwe.



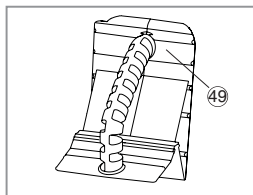
Okienko kontrolne zapelnienia kosza



Gromadząca się trawa będzie widoczna przez okienko kontrolne ⁴⁸. Gdy przez okienko widać, że kosz jest pełny, należy go opróżnić.

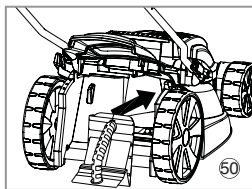
1. Wyjmij klucz bezpieczeństwa.
2. Opróżnij kosz na trawę

Zatyczka do ściółkowania



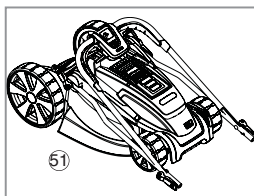
Kosiarka jest wyposażona w zatyczkę do ściółkowania 49. Zatyczka do ściółkowania uniemożliwia zbieranie trawy, blokując dyszę zbierającą pod spodem korpusu kosiarki.

1. Zatrzymaj kosiarkę, zgodnie z opisem w punkcie **Zatrzymywanie kosiarki**.
2. Unieś kłapkę zabezpieczającą i wsuń zatyczkę do ściółkowania do dyszy wylotowej 50, upewniając się, że zatyczka jest dobrze umocowana.



7. Przechowywanie

Przechowywanie:



Pozbywanie się urządzenia::
(zgodnie z RL2002/96/EC)



Pozbywanie się akumulatorów:



Produkt należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Wyjmij akumulator (patrz 5. Rozpoczęcie użytkowania)
2. Oczyszcz produkt (patrz 9. Konserwacja)
3. Naładuj akumulator i przechowuj go osobno (patrz 5. Rozpoczęcie użytkowania)
4. Poluzuj szybkozłącza, aby ułożyć uchwyty na produkcie 51.
5. Odłóż produkt do przechowywania w suche miejsce, zabezpieczone przed mrozem. Nie należy przechowywać produktu w warunkach zewnętrznych. Nie należy wystawiać produktu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Kosiarka akumulatorowa nie wolno wyrzucać wraz z innymi odpadami gospodarstwa domowego. Urządzenia należy pozbywać się zgodnie z lokalnymi przepisami odnośnie ochrony środowiska.

→ Ważne: Należy upewnić się, że urządzenie trafi do lokalnego punktu recyklingu.

Kosiarka akumulatorowa GARDENA zawiera akumulator litowo-jonowy, którego nie wolno pozbywać się wraz z innymi odpadami gospodarstwa domowego.

Ważne:

Akumulatory litowo-jonowe należy zwracać do dealera produktów GARDENA lub oddawać do punktu recyklingu.

1. Akumulatorów litowo-jonowych należy pozbywać się całkowicie.
2. Akumulatorów litowo-jonowych należy pozbywać się we właściwy sposób.

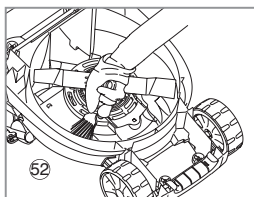
8. Konserwacja

Czyszczenie

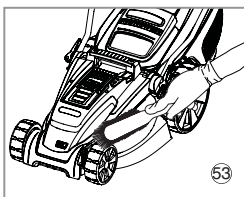
UŻYWAJ RĘKAWIC

WAŻNE:- Bardzo istotne jest utrzymywanie kosiarki w czystości. Resztki trawy we wlotach powietrza lub pod korpusem stanowią potencjalną przyczynę pożaru.

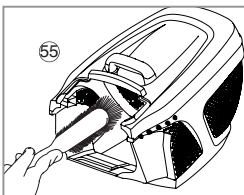
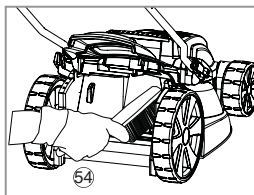
Ważne:
⚠ **wyjmij klucz bezpieczeństwa i akumulator.**

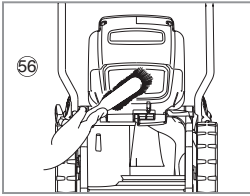


1. Trawę spod korpusu należy usuwać szczotką 52



2. Miękką szczotką usuń resztki trawy ze wszystkich wlotów powietrza 53, z dyszy wylotowej 54 i z pojemnika na trawę 55.





3. Miękką szczotką usuń resztki trawy z okienka kontrolnego 56.

4. Wytrzyj powierzchnię kosiarki suchą ściereczką.

WAŻNE:- Do czyszczenia kosiarki nie wolno używać wody. Do czyszczenia nie należy używać środków chemicznych (w tym również benzyny) ani rozcieńczalników, ponieważ niektóre z nich mogą uszkodzić bardzo ważne plastikowe elementy.

9. Rozwiązywanie problemów

⚠ Ważne:
wyjmij klucz bezpieczeństwa i akumulator.

WAŻNE :- Należy uważać na ostry nóż ! Należy nosić rękawice ochronne.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie	
Silnik nie uruchamia się / silnik wyłącza się podczas pracy	Brak klucza bezpieczeństwa	Włóż klucz bezpieczeństwa (patrz 5. Rozpoczęcie użytkowania)	
	Brak akumulatora	włóż akumulator (patrz 5. Rozpoczęcie użytkowania)	
	Pulsuje czerwona kontrolka. Akumulator nie jest naładowany	Naładuj akumulator (patrz 5. Rozpoczęcie użytkowania)	
	Pulsuje zielona kontrolka i dioda błędu Temperatura silnika jest wysoka	Usuń produkt z obszaru nasłonecznienia, odczekaj 15 minut, aż kosiarka ostygnie i uruchom ją ponownie.	
	Pulsuje żółta kontrolka i dioda błędu Temperatura akumulatora jest wysoka	Usuń produkt z obszaru nasłonecznienia, odczekaj 15 minut, aż kosiarka ostygnie i uruchom ją ponownie.	
	Pulsuje czerwona kontrolka i dioda błędu Temperatura regulatora jest wysoka	Put product out of the sun, odczekaj 15 minut, aż kosiarka ostygnie i uruchom ją ponownie.	
	Pulsuje dioda błędu. Przetężenie/zablokowany silnik	Usuń zator i ponownie uruchom kosiarkę.	
	Dioda błędu pali się stałym światłem Awaria regulatora	Produkt musi zostać sprawdzony przez serwis GARDENA.	
	Nadmierny hałas Nadmierne wibracje	Poluzowane śruby/elementy	Dokręć śruby lub oddaj produkt do serwisu GARDENA.
		Źle zamontowany nóż	Produkt musi zostać sprawdzony przez serwis GARDENA.
Obce ciała na ostrzu		Usuń obce ciała	
Silnie zanieczyszczony nóż		Oczyść nóż.	
Uszkodzony nóż		Produkt musi zostać sprawdzony przez serwis GARDENA.	
Słabe zbieranie trawy	Zbyt niska wysokość koszenia	Zwiększ wysokość koszenia (patrz 6. Obsługa – Regulacja wysokości koszenia).	
	Pełny kosz	Opróżnij kosz (patrz 6. Obsługa - Okienko wypełnienia kosza).	
	Dysza wylotu trawy jest zablokowana/ trawa nagromadzona pod korpusem kosiarki	Usuń trawę (patrz 8. Konserwacja - Oczyszczanie).	
Trawa koszona nierówno	Nóż jest tępy	Produkt musi zostać sprawdzony przez serwis GARDENA	
	Trawa jest zbyt długa	Zwiększ wysokość koszenia (patrz 6. Obsługa – Regulacja wysokości koszenia)	
Kosiarkę trudno jest pchać	Trawa jest zbyt długa	Zwiększ wysokość koszenia (patrz 6. Obsługa – Regulacja wysokości koszenia)	

10. Dane techniczne

Kosiarka akumulatorowa	36 A Li (Art. 4035)	42 A Li (Art. 4041)
Szerokość koszenia / Wysokość koszenia	36 cm	42 cm
Regulacja wysokości koszenia	27 mm - 65 mm	27 mm - 65 mm
Waga z akumulatorem	17.51 kg	18.72 kg
Napięcie / pojemność akumulatora	36V, 3.0Ah	36V, 4.5Ah
Obszar koszenia przy jednokrotnym naładowaniu baterii	maks. 300 m ²	maks. 500 m ²
Emisja w obszarze roboczym wartość charakterystyczna L _{pa} ¹⁾	77.9 dB(A)	77.9 dB(A)
Poziom hałasu L _{WA} ²⁾	mierzony 95 dB (A) gwarantowany 96 dB (A)	mierzony 95 dB (A) gwarantowany 96 dB (A)
Wibracja miejscowa a _{vhw} ¹⁾	< 2.5 m/s ²	< 2.5 m/s ²

Metoda pomiaru zgodnie z 1) EN 786 2) Dyrektywa 2000/14/EC

11. Akcesoria

Zapasyowy akumulator Li-ion 36V GARDENA	Akumulator pozwalający na dodatkową pracę lub zapasowy do obydwu kosiarek	Art. 8836 - 3,0 Ah Art. 8837 - 4,5 Ah
Szybka ładowarka GARDENA	Ładuje akumulatory trzykrotnie szybciej.	Art. 8831
Nóż GARDENA	Część zamienna stępionego noża	Art. 4083 - 36cm Art. 4084 - 42cm

12. Service / Warranty

GARDENA udziela 2-letniej gwarancji na ten produkt (rozpoczynającej się od daty zakupu). Niniejsza gwarancja obejmuje wszelkie poważne usterki urządzenia, co do których można wykazać, iż są to wady materiałowe lub produkcyjne. W ramach gwarancji wymienimy urządzenie lub dokonamy jego nieodpłatnej naprawy, jeżeli będą spełnione następujące warunki:

- Urządzenie było prawidłowo użytkowane, zgodnie z wymogami Instrukcji obsługi.
- Nie była podejmowana próba samodzielnej naprawy przez nabywcę bądź inną nie upoważnioną stronę trzecią.

Łączuch i prowadnica łączucha są produktami podlegającymi zużyciu i nie są objęte gwarancją.

Gwarancja producenta nie wpływa na rozszczenia gwarancyjne użytkownika wobec dealera/sprzedawcy.

W przypadku zauważenia usterki kosiarki akumulatorowej należy na własny koszt zwrócić wadliwe urządzenie wraz z dowodem zakupu i opisem problemu do jednego z Centrów Serwisowych GARDENA, wymienionych na odwrocie niniejszej Instrukcji.

D Produkthaftung

Wir betonen ausdrücklich, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für eventuelle Schäden haften, die durch unsere Geräte verursacht wurden, wenn diese nicht wie vorgeschrieben repariert wurden oder falls Teile durch nicht originale GARDENA-Teile bzw. nicht von uns genehmigte Teile ersetzt wurden, und falls die Reparaturen nicht von einem GARDENA-Kundendienstzentrum oder Vertragshändler ausgeführt wurden. Das Gleiche gilt für Ersatzteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to im-proper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service après-vente GARDENA ou un spécialiste agréé. Ceci est également valable pour les pièces détachées et les accessoires.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er uitdrukkelijk op dat, in overeenstemming met de wet inzake productaansprakelijkheid, wij niet aansprakelijk gesteld kunnen worden voor schade veroorzaakt door onze eenheden, wanneer deze is toe te schrijven aan incorrecte reparaties of als onderdelen vervangen zijn door onderdelen anders dan die van GARDENA of door onderdelen die niet door ons zijn goedgekeurd, en wanneer de reparatie niet is uitgevoerd door een onderhoudscentrum van GARDENA of een bevoegde specialist. Hetzelfde geldt voor reserveonderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Vi uttrykkelig påpekar att i enlighet med produktansvarslagen ansvarar vi inte för skador orsakade av våra enheter om de är på grund av felaktig reparation eller om delar utbyttas inte är original från GARDENA eller delar godkända av oss, och om reparationerna inte utfördes av ett GARDENA servicecenter eller en auktoriserad specialist. Detsamma gäller för reservdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkelig opmærksom på, at ifølge produktansvarsløven er vi ikke ansvarlig for nogen skade forårsaget af vores enheder, hvis det skyldes uhensigtsmæssig reparation, eller hvis udskiftede dele ikke er originale GARDENA-dele eller dele, der er godkendt af os, og hvis reparationen ikke blev udført af et GARDENA Service Centre eller en autoriseret specialist. Det samme gælder for reservedele og tilbehør.

N Produktansvar

Vi påpeker uttrykkelig at ifølge produktansvarsløven, er vi ikke ansvarlig for noe skade forårsaket av våre enheter hvis det skyldes uhensiktsmessig reparasjon, eller hvis utskiftede deler ikke er originale GARDENA-deler, eller deler som ikke er godkjent av oss, og hvis reparasjonen ikke ble foretatt av et GARDENA Servicesenter eller en autorisert spesialist. Det samme gjelder for reservedeler og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Huomautamme nimenomaan, että tuotevastuulain mukaan emme ole vastuussa mistään yksikkömmе aiheuttamasta vahingosta, jos se johtuu epäasiallisesta korjauksesta tai jos vaihdetut osat eivät ole alkuperäisiä GARDENA:n osia tai hyväksymiämme osia, tai korjaukset on suorittanut muu kuin GARDENA:n huoltopiste tai valtuutettu ammattihenkilö. Tämä sama koskee myös varaosia ja lisävarusteita.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legge sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati dalle nostre macchine se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro servizi GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per parti di ricambio e accessori.

E Responsabilidad por producto

Señalamos expresamente que, según la ley de responsabilidad por producto, no somos responsables de cualquier daño causado por nuestros aparatos si ello es debido a una reparación incorrecta o si las piezas de repuesto no son genuinas o aprobadas por GARDENA, y si las reparaciones no han sido realizadas por un Centro de Servicio GARDENA o por un especialista autorizado. Lo mismo es aplicable a las piezas de repuesto y accesorios.

P Responsabilidade pelo equipamento

Salientamos expressamente que, de acordo com a lei de responsabilidade por equipamentos, não somos responsáveis por quaisquer danos causados pelas nossas unidades caso estes se devam a uma reparação inadequada ou se os componentes substituídos não forem componentes GARDENA originais ou componentes aprovados por nós, e, se as reparações não forem realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um técnico especializado autorizado. O mesmo princípio se aplica a peças sobressalentes e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Wyraźnie stwierdzamy, zgodnie z przepisami o odpowiedzialności za produkt, iż nie odpowiadamy za żadne zniszczenia spowodowane przez nasze urządzenia, jeżeli wynikają one z niewłaściwej naprawy lub jeśli użyte części zamienne nie są oryginalnymi częściami GARDENA bądź elementami zatwierdzonymi przez nas oraz jeśli naprawy nie były wykonywane przez Centrum Serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. To samo dotyczy części zamiennych oraz akcesoriów.

<p>P Certificado de Conformidade UE</p> <p>A GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, abaixo assinada, pelo presente certifica que, ao saírem das nossas instalações, as unidades indicadas abaixo estão em conformidade com as directivas UE harmonizadas, normas UE, e normas relativas a segurança e equipamentos específicos. O presente certificado perde a validade caso as unidades sejam sujeitas a alterações sem a nossa aprovação.</p>	<p>SRB BIH EU Uverenje o kvalitetu</p> <p>Dolepotpisani proizvođač GARDENA GmbH, Hans-Lorenser 40, D-89079 Ulm, ovim potvrđuje da, kada su napustili fabriku, uređaji koji su dole naznačeni bili u skladu sa usaglašenim EU smernicama, EU standardima, bezbednosnim standardima i posebnim standardima za proizvod. Ovo uverenje postaje nevažeće ako su uređaji izmenjeni bez našeg odobrenja.</p>
<p>PL Certyfikat zgodności UE</p> <p>GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm niniejszym zaświadcza, że w chwili opuszczenia fabryki urządzenia wymienione poniżej odpowiadają normom zharmonizowanym UE, standardom bezpieczeństwa UE oraz standardom obowiązującym dla produktów tego rodzaju. Certyfikat utraci ważność, jeżeli urządzenie zostanie zmodyfikowane bez naszej zgody.</p>	<p>UA Свідоцтво ЄС про відповідність</p> <p>Компанія, що нижче підписалася, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm (Ульм), цим засвідчує, що після виходу із приміщення заводу виробу, зазначені нижче, відповідають погодженим директивам ЄС, стандартам безпеки ЄС, а також стандартам, які властиві для них. Це свідоцтво втрачає чинність у разі модифікації виробу без попередньої згоди виробника.</p>
<p>H EU megfelelőségi tanúsítvány</p> <p>Alulírott GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm ezennel tanúsítja, hogy az alábbiakban felsorolt termékek a gyártóüzemből történő elszállításkor teljesítik a harmonizált EU-s ajánlásokat, az EU-s szabványokat és a biztonsági és termékspecifikus szabványokat. Ez a tanúsítvány semmissé válik, ha az egységeket a gyártó jóváhagyása nélkül módosítják.</p>	<p>RO Certificat de conformitate UE</p> <p>Subsemnata GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifică prin prezenta că la părăsirea fabricii noastre, produsele indicate mai jos sunt conforma cu recomandările armonizate ale UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice produsului. Certificatul devine nul dacă produsele sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě</p> <p>GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, tímto potvrzuje, že v době expedice z našeho podniku jsou níže uvedené výrobky v souladu s jednotlivými směrniciemi EU, bezpečnostními normami EU a příslušnými standardy. Tato záruka se stává neplatnou, pokud jsou výrobky upravovány bez našeho svolení.</p>	<p>TR AB Uygunluk Belgesi</p> <p>Aşağıda imzası bulunan GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm., işbu belgede, aşağıda açıklanan ünitelerin fabrika çıkışında güvenli ve ürün teknik özelliği standartlarına ilişkin uyumlaştırmış AB yöneterleri ve AB standartlarına uygun olduğunu onaylar. Bu sertifikta, ünitelerde onayımız alınmadan değişiklik yapılması durumunda geçersizdir.</p>
<p>SK EU Certifikát súladu s normami</p> <p>Dolupodpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, týmto potvrdzuje, že po výstupe z výroby sú dolevedené zariadenia v súlade so smernicami EU, normami EU, bezpečnostnými predpismi a špecifikáciami výrobku. Tento certifikát neplatí v prípade, keď sú zariadenia bez nášho súhlasu modifikované.</p>	<p>BG Сертификат за съответствие на ЕС</p> <p>Долуподписаните GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, удостоверяват, че при излизане от фабриката, машините посочени по долу са в съответствие в хармонизираните изисквания на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните стандарти за този продукт. Този сертификат се анулира, ако машините бъдат модифицирани без нашето одобрение.</p>
<p>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης Ε.Ε.</p> <p>Η υπογεγραμμένη GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, με το παρόν πιστοποιεί ότι, όταν φύγουν από το εργοστάσιό μας, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνουν με τις εναρμονισμένες οδηγίες της Ε.Ε., τα πρότυπα ασφαλείας της Ε.Ε. και τα πρότυπα για το συσκευασμένο προϊόν. Η πιστοποίηση αυτή ακυρώνεται εάν οι μονάδες τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>	<p>AL Certifikata e konformitetit e BE-së</p> <p>I nënshkruari GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, nëpërmjet kësaj vërtetohet se, kur dalin nga fabrika jonë, produktet e treguara më poshtë janë në përputhje me direktivat e harmonizuara të BE-së, me standardet e sigurisë së BE-së dhe me standardet e veçanta të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse produktet ndryshohen pa përqimim tonë.</p>
<p>RU Сертификат соответствия ЕС</p> <p>Настоящим удостоверяется, что нижеподписавшаяся компания GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm (ГАРДЕНА Мануфакчеринг Гмбх, Ханс-Лоренсер штрассе 40, D-89079 Ульм), подтверждает, что выпущенные ею нижеуказанные изделия были произведены в согласии с согласованными нормативами ЕС, стандартами ЕС и специальными стандартами для изделий данного типа. Этот сертификат становится недействительным, если изделия были модифицированы без нашего согласия.</p>	<p>EST Certificado de Conformidad de la UE</p> <p>El abajo firmante GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica por ésta, que al salir de fábrica, las unidades indicadas más abajo están de acuerdo con las directrices armonizadas de la UE, las normativas de la UE y las normativas específicas de seguridad y del producto. Este certificado se hace nulo si las unidades han sido modificadas sin nuestra aprobación.</p>
<p>SLO Certifikat o skladnosti za EU</p> <p>Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, s tem potrjuje, da so v nadaljevanju navedene enote ob izhodu iz naše tovarne skladne s harmoniziranimi direktivami EU, standardi EU, varnostnimi standardi in posebnimi standardi za izdelke. Ta certifikat izgubi veljavnost, če enote spremenite brez naše odobritve.</p>	<p>LT ES atitikties sertifikatas</p> <p>Toliau pasirašiusi "GARDENA Manufacturing GmbH", Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad išgabenti iš gamyklos įrenginiai atitiko nurodytas su gausia susijusias ES direktyvas, ES standartus ir specialius gaminių taikomus standartus. Šis sertifikatas tampa negaliojančiu įrenginiams, modifikuotiems be mūsų žinios.</p>
<p>HR EU Znak suglasnosti</p> <p>Mi, niže potpisani GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, ovime potvrđujemo da su, prilikom isporuke iz naše tvornice, dione navedeni uređaji u skladu s harmoniziranim preporukama EU, EU standardima za sigurnosti i standardima koji su specifični za proizvod. Ovaj certifikat prestaje važiti ako je do preinaka uređaja došlo bez našeg prethodnog odobrenja.</p>	<p>LV ES atbilstības sertifikāts</p> <p>Tālāk minētais uzņēmums GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm ar šo apliecinā, ka pēc izgatavošanas tālāk minētās ierīces atbilst saņemtajām Eiropas Savienības direktīvām, Eiropas Savienības drošības standartiem un konkrētiem izstrādājumiem paredzētiem standartiem. Ja ierīces tiek pārveidotas bez mūsu piekrišanas, šis sertifikāts tiek anulēts.</p>

<p>Beschreibung des Geräts: Description of the unit: Description de l'appareil: Omschrijving van de eenheid: Beskrivning av enheten:</p>	<p>Akku-Rasenmäher Battery Rechargeable Lawnmower Tondeuse sur batterie rechargeable Oplaadbare grasmaaier Gräsklippare med laddningsbart batteri</p>	<p>Harmonisierte EN: EN50338, EN836, EN60335-2-29, EN60335-1, EN50366, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2</p>
<p>Beskrivelse af enhed: Beskrivelse av enhet: Yksikön kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción de la unidad: Descrição da unidade: Opis urządzenia: Az egység leírása: Popis výrobku: Popis zariadenia: Περιγραφή της συσκευής:</p>	<p>Batteridrevet genopladelig græsslåmaskine Oppladbar gressklipper Akkukäyttöinen ruohonleikkuri Tosaerba a batteria ricaricabile Cortacésped de batería recargable Corta-relva a bateria recarregável Kosiarka akumulatorowa Tölthető akkumulátoros fűnyíró Akkumulátorová sekačka Kosačka na nabíjateľnú batériu Επιναφορτιζόμενο χλοοκοπτικό μηχανάκι</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Nach 2000/14/EG, Art. 14, Anhang V1 Konformitätsbewertungsverfahren Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V1 Documentation déposée: Documentation technique GARDENA Procédure d'évaluation de la conformité: selon l'annexe V1 de la directive 2000/14/CE (article 14)</p>
<p>Описание изделия: Opis enote: Opis uređaja: Opis uređaja: Opis výroby: Descrierea produsului: Ünite tanımı: Описание на продукта: Përshkrimi i produktit: Toote kirjeldus: Irenginio aprašymas: Ierices apraksts:</p>	<p>Газонокосилка с перезаряжаемым аккумулятором Akkumulatorska polnilna kosilnica Kosilica na baterije na punjenje Akkumulatorska kosilica trave Газонокосарка с аккумуляторною батареею Mašinà de tuns gazonul pe acumulator Şarj edilebilir pili Çim Biçme makinesi Косачка с презаряджаема батерия Makinë për të prerë barin me bateri të rikarikueshme Laetava akuga muruniiduk Kraunama akumulatorinė žoliapjovė Záles plávejs ar uzlādējamu akumulatoru</p>	<p>Geräuschpegel: gemessen / garantiert Noise Level: measured / guaranteed Niveau de bruit: mesuré / garanti Lawaainiveau: gemeten / gegarandeerd Bullernivå : uppmätt / garanterad Støjniveau: målt / garanteret Støynivå: målt / garantert Melutaso: mitattu / taattu Livello rumorosità: rilevato / garantito Nivel de ruido: Medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Poziom hałas: mierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladiina hluku: Hlađina hluku: Úroveň hluku: Στάθμη θορύβου: Уровень шума: измеренный / гарантированный Raven hrupa: izmerjena / zajamčena Razina buke: Izmjerena / zajamčena Nivo buke : izmereno/garantovano Рівень шуму: вимірний / гарантований Nivel de zgomot: măsurat / garantat Gürültü Düzeyi: ölçülen / garanti edilen Ниво на шум: измерено / гарантирано Niveli i zhurmës: i matur / garantuar Múratase: mōđdetud / garanteeritud Triukšmo lygis: pamatuotas / garantuojamas Trokšņu līmenis: izmērīts / garantēts</p>
<p>Typ: Art-Nr.: Type: Art No.: Type: Art No.: Type: Art Nr.: Type: Art Nr.: Type: Art nr.: Type: Art Nr.: Туурпи: Art Nro.: Típo: Art no.: Típo: Art. Nº.: Típo: Art. Nº.: Type: Art Nr.: Típus: Árucikk szám: Typ: Číslo výr.:</p>	<p>Typ: č. art.: Type: Τύπος: Αριθμός κωδικού.: Type: Тип: Артикул №: Type: Št. art.: Type: Vrsta: Br. Artikla.: Type: Art nr.: Tír: Broj proizvoda.: Type: Art Nr.: Típi: Art. №.: Туурпи: Art Nro.: Tír: Nr. art.: Típo: Art no.: Túr: Madde No.: Típo: Art. Nº.: Típi: Номер на артикул: Típo: Art. Nº.: Lloji: Artikulli nr.: Type: Art Nr.: Tüüp: Art. nr.: Típus: Árucikk szám: Típas: Gaminio nr.: Typ: Číslo výr.: Veids: Art. nr.:</p>	<p>95dB(A) / 96dB(A)</p>
<p>EU-Richtlinien:: EU directives: Directives UE : EU richtlijnen:: EU-direktiv: EU-direktiver: EU-direktiver: EU-direktiivit: Directive UE: Directivas de la UE: Directivas UE: Dyrektywy UE: EU-s irányelvek: Směrnice EU: 2006/42/EC 2004/108/EC</p>	<p>Nariadenie EU: Οδηγίες Ε.Ε.: Директиви ЕС: Direktive EU: Direktive EU: EU upustva: Директиви ЄС: Directive UE: AB direktífleri: Директиви на ЕС: Direktiv e BE-së: ELI direktívid: ES direktivos: ES direktivas: 2000/14/EC</p>	<p>Jahr der CE-Kennzeichnung: Rok CE označena: Year of CE marking: Έτος σήμανσης CE: Année du marquage CE: УГод получения европейского знака соответствия CE: Jaar van CE-markering: Leto oznake CE: År för CE-märkning: Godina oznake CE: År for CE-mærkning: Godina CE obeležavanja: År for CE-merking: Рік маркування CE: CE-merkinnän vuosi: Anul marcatului CE: Anno di rilascio della certificazione CE: CE pazarlama yılı: Año de la marca de la CE: Година на CE маркировка: Ano da marcação CE: Viti i vendosjes së shenjes CE: Rok oznaczenia CE: CE-mārgstuse aasta: CE-jelölés éve: CE ženklīnimo metai: Rok označeni CE: CE marķēšanas gads: 2010</p>

Ulm, den 27.01.2010	Bevollmächtigter Vertreter
Ulm, 27.01.2010	Authorised representative
Fait a Ulm. le 27.01.2010	Représentant agréé
Ulm, 27.01.2010	Bevoegd vertegenwoordiger
Ulm, 2010.01.27	Auktoriserad representant
Ulm, 27.01.2010	Autoriseret repræsentant
Ulm, 27.01.2010	Autorisert representant
Ulm, 27.01.2010	Valtuutettu edustaja
Ulm, 27.01.2010	Rappresentante autorizzato
Ulm, 27.01.2010	Representante autorizado
Ulm, 27.01.2010	Representante autorizado
Ulm, 27.01.2010	Autoryzowany przedstawiciel
Ulm, 27.01.2010	Jóváhagyott
Ulm, 27.01.2010	Pověřený zástupce
Ulm, 27.01.2010	Autorizovaný zástupca
Ulm, 27.01.2010	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος
Ulm, 27.01.2010	Авторизованный представитель
Ulm, 27.01.2010	Pooblaščený predstavnik
Ulm, 27.01.2010	Ovlašteni zastupnik
Ulm, 27.01.2010	Ovlašćeni predstavnik
Ulm, 27.01.2010	Уповноважений представник
Ulm, 27.01.2010	Reprezentant autorizat
Ulm, 27.01.2010	Yetkili temsilci
Ulm, 27.01.2010	Упълномощен представител
Ulm, 27.01.2010	Përfaqësuesi i autorizuar
Ulm, 27.01.2010	Volitatud esindaja
Ulm, 2010.27.01	Igalotas atstovas
Ulm, 27.01.2010	Pilnvarotais pārstāvis



Peter Lameli
Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
 Vera 745
 (C1414A00) Buenos Aires
 Phone: (+54) 11 4858-5000
 diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 8 Park Drive
 Dandenong VIC 3175

Austria / Österreich

GARDENA
 Österreich Ges.m.b.H.
 Stettnerweg 11-15
 2100 Korneuburg
 Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
 kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
 Sterrebeekstraat 163
 1930 Zaventem
 Phone: (+32) 2 7 20 92 12
 Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
 Importação Ltda.
 Rua São João do Araguaia, 338 –
 Jardim Califórnia –
 Barueri – SP – Brasil –
 CEP 06409-060
 Phone: (+55) 11 4198-9777
 eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
 1799 София
 Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
 Тел.: (+359) 2 80 99 424
 www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 93 30
 info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
 Cassillas 272
 Centro de Cassillas
 Santiago de Chile
 Phone: (+56) 2 20 10 708
 garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
 Euroberoamericana S.A.
 Los Colegios, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis - San José
 Phone: (+506) 297 68 83
 exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
 Stanceceva 79
 10419 Vukovina
 Phone: (+385) 1 622 777 0
 gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
 P.O. Box 7098
 74, Digeni Akritia Ave.
 1641 Nicosia
 Phone: (+357) 22 75 47 62
 condam@spidermnet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
 Tuřanka 115
 627 00 Brno
 Phone: (+420) 800 100 425
 gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
 Husqvarna Consumer Outdoor
 Products
 Salgsafdelning Danmark
 Box 9003
 S-200 39 Malmö
 info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
 Consumer Outdoor Products
 Kesk tee 10, Aaviku küla
 Rae vald, Harju maakond
 75305
 kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
 Consumer Outdoor Products
 Lautatarhanki 8 B / PL 3
 00581 HELSINKI
 info@gardena.fi

France

GARDENA
 PARIS NORD 2
 69, rue de la Belle Etoile
 BP 57080
 ROISSY EN FRANCE
 95948 ROISSY CDG CEDEX
 Tél. (+33) 0826 101 455
 service.consommateurs@
 gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Greece

Agrokrip
 Psomadopoulos S.A.
 Ifaistou 33A
 Industrial Area Koropi
 194 00 Athens Greece
 V.A.T. EL093474846
 Phone: (+30) 210 66 20 225
 service@agrokrip.gr

Hungary

Husqvarna
 Magyarországi Kft.
 Ezred u. 1- 3
 1044 Budapest
 Phone: (+36) 80 20 40 33
 gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
 Tunguhalsi 1
 110 Reykjavik
 ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
 Hardware Limited
 Long Mile Road
 Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
 Via Donizetti 22
 20020 Lainate (Mi)
 Phone: (+39) 02.93.94.79.1
 info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
 Sumitomo Realty &
 Development Kojimachi
 BLDG., 8F
 5-1 Nibannoyo, Chiyoda-ku
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81) 33 264 4721
 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
 Consumer Outdoor Products
 Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
 info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
 Consumer Outdoor Products
 Ateities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 14 01
 api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
 Postbus 50176
 1305 AD ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 00
 info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
 Sta. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200, Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna NZ Ltd.
 15 Earl Richardson Ave/
 Manukau City
 Auckland

Norway

GARDENA
 Husqvarna Consumer Outdoor
 Products
 Salgskontor Norge
 Kleveveien 6
 1540 Vestby
 info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
 Szymanów 9 d
 05-532 Baniocza
 Phone: (+48) 22 727 56 90
 gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
 Sintra Business Park
 Edifício 1, Fração 0-G
 2710-089 Sintra
 Phone: (+351) 21 922 85 30
 info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
 Soseaua Odaii 117-123,
 Sector 1,
 Bucuresti, RO 013603
 Phone: (+40) 21 352 76 03
 madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
 123007, г. Москва
 Хорошевское шоссе, д. 32А
 Тел.: (+7) 495 380 31 80
 info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pemimpin
 #02-08 Tat Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
 Panónska cesta 17
 851 04 Bratislava
 Phone: (+421) 263 453 722
 info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
 Brodišče 15
 1236 Trzin
 Phone: (+386) 1 580 93 32
 servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
 South Africa (Pty.) Ltd.
 P.O. Box 11534
 Vorna Valley 1686
 Phone: (+27) 11 315 02 23
 sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
 C/ Basauri, nº 6
 La Florida
 28023 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
 Husqvarna Consumer Outdoor
 Products
 Försäljningskontor Sverige
 Box 9003
 200 39 Malmö
 info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Consumer Products
 Husqvarna Schweiz AG
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 848 800 464
 info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
 Mümessilik A.Ş. Sanayi
 Çad. Adil Sokak No.1
 Kartal - Istanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
 Васильківська, 34, 204-Г
 03022, Київ
 Тел. (+38 044) 498 39 02
 info@gardena.ua

USA

Melnor Inc.
 3085 Shawnee Drive
 Winchester, VA 22604
 Phone: (+1) 540 722-9080
 service_us@melnor.com

04035-20.960.01/ 0110
 © GARDENA
 Manufacturing GmbH
 D-89070 Ulm
 http://www.gardena.com